



Sd.Kfz. 7/1

03195-0389

© 2013 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



Sd.Kfz. 7/1

Das Sd.Kfz. 7 – Mittlerer Zugkraftwagen 8 t – war eine der bekanntesten Zugmaschinen der deutschen Wehrmacht im zweiten Weltkrieg. Das Halbkettenfahrzeug wurde vor allem als Artilleriezugmaschine für schwerere Geschütze eingesetzt. Eine weitere Variante war das Sd.Kfz. 7/1 mit einer aufgesetzten 2 cm Vierlingsflak 38. Für den Munitionstransport wurde ein Sd.Ah. 52 mitgeführt. Die Besatzung sollte durch eine gepanzerte Fahrerkabine besser geschützt werden. Zur Abwehr der stetig wachsenden Bedrohung durch alliierte Flugzeuge, wurden immer mehr mechanisierte Truppenteile mit diesen Selbstfahrlafetten ausgestattet.

Das Sd.Kfz. 7 wurde von Krauss-Maffei entwickelt und ab 1938 bis 1944 gebaut. Der Sechszylinder Maybach-Motor leistete 140 PS und beschleunigte das Fahrzeug auf bis zu 50 km/h.

Sd.Kfz. 7/1

The Sd.Kfz.7 – medium 8 tonne tracked infantry vehicle – was one of the best-known tractors used by the German Army in the Second World War. This half-track was primarily used as an artillery tractor for heavy guns. Another variant was the Sd.Kfz 7/1 with a mount for a 2cm four-barrelled AA gun 38. For transporting munitions an Sd.Ah.52 was also used. An armoured driver's cab provided better protection for the crew. To defend against the continually growing threat from allied aircraft more and more mechanised troop units were equipped with these self-propelled gun carriages.

The Sd.Kfz. 7 was developed by Krauss-Maffei and built from 1938 to 1944. The six-cylinder Maybach engine delivered 140 hp and accelerated the vehicle up to 50 km/h.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrichtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fait l'objet de poursuites en justice.
Modelado y es propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma producida dalla Revell GmbH, è di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell GmbH valmistama ja omaiskuutta. Laittonaan kopiointiin tullessa puuttumaan oikeudellisia toimin.
Formen er produziert und bei Revell GmbH. Etterliging etter tilfellese vi bli gjestand for rettslig fortjegse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Niewłaściwe podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialność sądowną.
Model Revell GmbH. Urmazsasi mülkiyeli atanda lmäl edilmişdir. Kırmaa aykin takıflar mahkemece taktip edilecektir.
A forma é da Revell GmbH e é protegida por direitos autorais. A qualquer utilização indevida é sujeita a punição judicial.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Forma produzidas é de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como detém direito na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering behövs enligt lagens om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterlæggere sigesages.
Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противодействие подделкам проводится в судебном порядке.
Изгорије копирање, ако терјаде откако има право на Revell GmbH. С. подложеје се суду за копирање, ако нејде во катаструмалене.
Tvar by užívána firmy Revell GmbH a je její vlastnictvem. Proti nejzákrytym reprodukciám se bude postupovat soudní cestou.
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Načinljene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile einer milden Waschmittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbenanhalt und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen, Klebstoff sprässen auffragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier drücken.

NL: OPGELÉT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, damit der Farbenanhalt und die Abziehbilder besser houden. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen, Klebstoff sprässen auffragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier drücken.

NL: OPGELÉT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decals beter hechten.

Controleer voor het lijmen van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De volgorde op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage ou faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2), Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujetador (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura da pietre (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringsband och klädtryck för att hålla sammen de limmede delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klästrar dem och använd limmet sparsamt. Avgångsna krom och lock från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan avlägsnar dem från rammen (4) (5). Låt lacket rikta sig mot den delen som ska sättas ihop med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensættningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til at afgrænsning af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdele renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer, limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven godt gøre inden sammensættningen fortæsles. Overføringsbilledernes motiver skærtes ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέβετε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείαση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια τανία και καλλιτήκη πάντα και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιτέμενων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μεσά σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στο αέρα, ώστε να υπέρβει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομάνιων. Πριν το καλύπτωμα, ελέγχετε τα ταπιζώματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις πινακίδες επικόλασης, χρώματος και βαφής. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν αποκαρύνουντο από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ωστόσο συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόρτε ξεχωριστά το κότο μεταξύ των χαλκομάνιων και βουτήστε το σε έπιπλο ψεύτικο για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και μέστε το με το σπουδόπατρο.

N: OBS! Les noye igennom monteringsanvisningen for sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Folg rekkesfølgen på monteringsinstrukturen. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummidæk, tape og tøjklammer for at holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørres, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for deg selv og leg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papret og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para apagar e rebocar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a densidade de finto e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colorir, verificar se as peças encaixam; utilizar a tinta em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta das superfícies da serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar as tintas secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta-borrão.

FIN: HIOMIO: Luk rakenusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkulut: Veitsi ja villa osien ylimääräistänsi puristeilin poistamisen (2); kuminauha, teippia ja pyylkipolku yhteenilmittauksen osien paikallaittamiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineoluksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtoteku tarttuu niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä vaha esille ja anna maali kuivua kunnolla ennen kuin irrotat kokoontapausta. Leikkaa jokainen siirtoteku erikseen ja jatka lämpimän veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvien paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla kuvion paperi tuosta puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, склейка лента и зажимы для сушки белой для прижима - малярных отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картишки лучше прилипали. Перед приклеванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładną instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwróc uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyj plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przymierze farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośrednio. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać po wysuszeniu przed tym, jak zostaną usunięte z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna başlamadan önce aþýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýmý syðrazý dílakat ediniz. Gerekli aþleteri: Parçalary baþýl bulunduruk maketlerinýn içi maket býcaký ve çapaklarýn almak için eðe(2). Yapýþtýrýn sürdükten sonra parçalarýn yapýþtýrmasy ìç in bir arada tutmaya yaranan paket lastiþi, selo teþý ve çamabýr mandalý(3). Boyanýn ve çýkartmalarýna dahi yý yapýþtýrmasy ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý díterjaný suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþtýrýn sürmeden önce parçalarýn karþýlký olarak birbirlerine tam uyup uymadýýý kontrol ediniz, yapýþtýrýacak yüzeyde boyaya kaþýntýsý ve krom versa temizleyin. Yapýþtýrýn idareleri kullanýlan kükük parçalary baþýl bulunduruklarýn gerçevden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya ïyi kurukturulan sonra montajda devam ediniz. Her çýkartmaya önce kabýdy ile birlikte kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþtýracaký yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýdy ile hafifçe bastýrýken çýkartmaya atýndaki kabýdy yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová pásek, lepicí pásek a kolík na prášek na vzdružnu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly náletem nejsou výrobkem. Upravte povrchy dílů, které budou klestít, alespoň na krátký čas. Krom a barvu na lepených plochách odstraněte. Malé díly natřete na před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy necháte dobré prošnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponorit do tepel vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

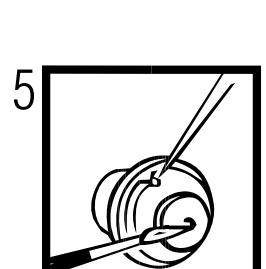
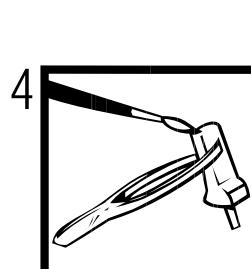
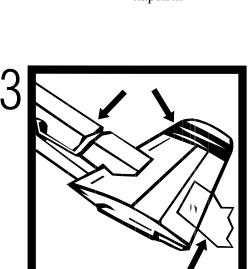
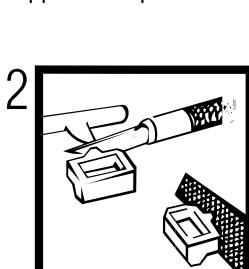
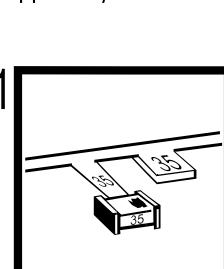
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót álaspon át kell olvasni. minden alkatrészt számmal láttak el. A szerelési lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjánlatáshoz (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat a matrikák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folyni. minden matrica-motívumot egységesen kell kiagnivalni és körülbelül 20 másodperc meleg vízbe helyezni. A motívumot a megfelelő helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírár felfogni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastični, lepilni trak in kljukice za perilo do držanja zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim prahom in posuši da se sloj barve in nalepkole boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobravj pred njih odstranilis iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljuješ s sestavljanjem. Vsa nalepko izrekavaj pred potop vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritlači v itatošpiro.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštuduje stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadie montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nôž aľpílnik na oddeľenie dieľov z ľamáčka a ich zaistenie (2), gumicky do vlasov, lepiacia páška stipek na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Dieľ Želplast odstrámiť vľaþskom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aňečhat' uschnut' na vzdružnu za účelom lepšej prilnavosti lepídla, farieb aňálepiek. Pred lepljením skontrolovať, či dieľy lepia. Lepido nanášať uspôsobom aňečhat' uspôsobom. Chróm aňečhat' do zasechnúť, až potom pokračovať v ľestavovaní. Každú nalepku vystrňať jednotlivou aňečporiť do vlažnej vody na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľamného papiera aňečmiere ju pritlačiť k ľamovník nosímu papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATA. ASAMBLAȚIA ÎN ORDINEA INDICATE PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRENDerea DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUA SA SE USUICE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Слпзвай та последователността на етапите на сподъбването ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и згънаване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да са задържате заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изпълнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сплесване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделяте от шаблоните. Оставете боята да изсъхне преди да пропължите със сълънцето върху нея. Преди залепване проверете дали чашите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка чаша в два ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденката та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Abschabild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even leten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bliot och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og fai det over på modellen

Dypa bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmijękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Боюйте та холююча ото врп и то пофтечите тун

Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyn

Obtisk nanočiti ve vodě a umistit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašti



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekommendars för montering de dekalerna

Anbefalets til påførelsen og placering af deca

Рекомендуется использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели

Zalecane do nanoszenia kalkomanii

Суоротай та тун етикету

Dekalerni yapılırlmasında kullanılmış tasyive edilir

Pripravet na zlepšenie príhľavosti obtisku

Matica lágyú

Priporočivo za pritrjevanje nalepk

Odporučané na zlepšenie príhľavosti nalepiek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIEBILDURILOR

Подходящо за фиксиране на картички върху повърхността на модела

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dôležité symboly, ktoré sa používajú v nasledujúcich konštrukčných stupních.

Prosíme za Vašu pozornost na sledéče simbole ktoré sa uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Ergomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Clenant

Przykleić

κόλλαμα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ikkie lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştmayın

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No emgorar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

ενδιαλλακτικά

Seçimeli

Volitivně

tetszsés szerint

način izbire



Zusammenbau-Reihenfolge

Sequence of assembly

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Ordem de montagem

Monteringsrekkefølge

Kokoamisjärjestys

Monteringsförfäljd

Rækkefølgen af monteringen

Последовательность монтажа

Összeszerelési sorrend

Ακολουθία συναρμολόγησης

Kurmak-Sira

Kolejnosc montażu

Vrstni red sestavljanja

Montáz - postup



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættigende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку же операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzyć na stronie przeciwniej

απέκτων την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration de pièces assemblées

Afbilding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Ilustrazione delle parti assemblate

Bilden visar därmed sammansetda delene

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συνοριοκομημένων εξαρτημάτων

Birleştirmen parçaların sekili

Zobrazení sestavených dílů

Összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mes afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrata veitsella

Aldskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciąga pożarem

Øndoxhørste με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddélít pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laissez sécher les pièces

Onderdelen drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La deleno terke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать детям высохнуть

Чеші зоставіć до висchnieja

Αφροτε τα μέρη να στεγνωσουν

Alkatrészek hagyja száradni

Материалы должны высохнуть

Pustite da se sestavni deli posuđuju



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabajo

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Tyovalheidet lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidsstrinn

Количество операций

Liczba operacji

οριθμός των εργασιών

İs saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaze



Bemalen

Paint

Peindre

Beschichten

Pintar

Dipingere

Pintar

Mål

Male

Maalaat

Pomalowaæ

Befesteni

раскрасить

Pomalovat

Boyamak

Poslikati

Xromatizacia



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Poraat reikä

Der bores et hull

Bor hull

Προσβερλίτε οтверстие

avložte otvor

avlo

Benötigte Farben / Used Colors

| Benötigte Farben Required colours | Peintures nécessaires Benodigde kleuren | Pinturas necesarias Tintas necessárias | Colori necessari Användta färger | Tarvittavat värit Du trenger følgende farger | Nödvändige färger Необходимые краски | Potrebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα | Gerekl. renkler Pořečné barvy | Szükséges színek. Potrebeňe farve |
|---|--|--|--|--|--|--|---|--------------------------------------|
| A | B | C | D | E | F | G | H | |
| panzergrau, matt 78 tank grey, matt gris blindé, mat panzergrijs, mat plomzó, mate cinzento militar, fosco color carro armato, opaco pansargrå, matt panssarinharmaa, himmēä kampvogngrå, mat pansergrå, matt серый танк, матовый szary czołg., matowy український, мат panzer grisi, mat pancérové šedá, matná páncélszürke, matt oklopno siva, mat | anthrazit, matt 9 anthracite, matt anthraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiti, himmēä koligrå, mat antrasit, matt аттрацит, матовый antracyt, matowy сів'ярокі, мат antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat | weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmēä hvít, mat hvít, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ antrasit, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat | erdfarbe, matt 87 earth brown, matt couleur terre, mat aardkleur, mat tierra colorante, mate côr de terra, fosco marrone terra, opaco vit, matt jordfärg, matt maanväriinen, himmēä hvit, mat безлій, матовий ziemisty, matowy χρώμα γης, ματ antrasit, mat biela, matná belá, mat | silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metálico prata, metálico marrone legno, opaco seta jordfärg, matt hopea, metallikilt solv, metallak solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny ασημί, μεταλλικό gümüs, metalik stříbrná, metaliza ezüst, métall srebrna, metalik | holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbruin, zijdematt marrón madera, mate seda castanho madeira, fosco sedoso marrone legno, opaco seta trábrun, sídematt puunruskea, silkimimmeä träbrun, silkemat trebrun, silkematt древесно-коричнев., шелк.-матовый drewnobrązowy, jedwabisto-matowy καρφέ ξύλου, μεταξωτό ματ odun kahverengisi, ipek mat hnědá barvy dřeva, hedvábne mat. fabarna, selyemmatt drevo plava, svila mat | beige, matt 89 beige, matt beige, mat beige, mat beige, mate beige, fosco beige, opaco beige, matt beige, himmēä beige, mat beige, matt beige, matt beige, matt beige, matt beige, matt beżowy, matowy beżowy, matowy μπέζ, ματ bej, mat bézová, matná bézs, matt bez (slonova kost), mat | grüngrau, matt 67 greenish grey, matt gris vert, mat groengris, mat gris verdoso, mate cinzento verde, fosco grigio verde, opaco gröngrå, matt vihreähharmaa, himmēä gröngrå, matt серо-зеленый, матовый zielonošary, matowy укроптровіно, мат yesil gris, mat zelenošedá, matná zelenesszürke, matt zeleno siva, mat | |
| I | J | K | L | M | | | | |
| Afrikabraun, matt 17 Africa brown, matt Brun Afrique, mat Afrikabrun, mat Marrón africano, mate Castanho-africano, mate Bruno africano, opaco Afríkabrun, mat Khakinuskeea, matta Afrikabrun, mat Afrika-brun, matt Африкано-коричневый, матовый Враз африкански, матowy Кофе́ Африкі, мат Afríkabrun, mat Afríkabarna, matt Africká hnědá, matná Afriškorjava, brez leska | nato-oliv, matt 46 Nato-olive, matt olive O.T.A.N., mat Nato-olij, mat aceituna Nato, mate oliva Nato, fosco oliva Nato, opaco Nato-oliv, matt nato olivi, himmēä Nato-oliv, mat NATO-oliven, matt оливковый "НАТО", матовый olwk. NATO, matowy χακι του ΝΑΤΟ, ματ nato yeşili, mat olivová NATO, matná Nato-oliv, matt NATO oliva, mat | sand, matt 16 sandy yellow, matt couleur de sable, mat zandkleur, mat arena, mate aria, fosco sabbia, opaco sand, matt nato olivi, himmēä sand, matt sand, matt песчаный, матовый piaskowy, matowy χρώμα σύμπο, ματ kum rengi, mat pisková, matná homokszínű, matt pesek, mat | eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleuring, metallic ferro, metalizado ferro, metálico sablia, opaco sand, matt teräksenvarainen, metallikilt sand, matt железо, металлик želazo, metaliczny στήριξη, μεταλλικό ¹ demir, metalik železná, metaliza vas, metall železna, metalik | lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco læderbrun, matt læderbrun, mat лæderbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat | | | | |

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

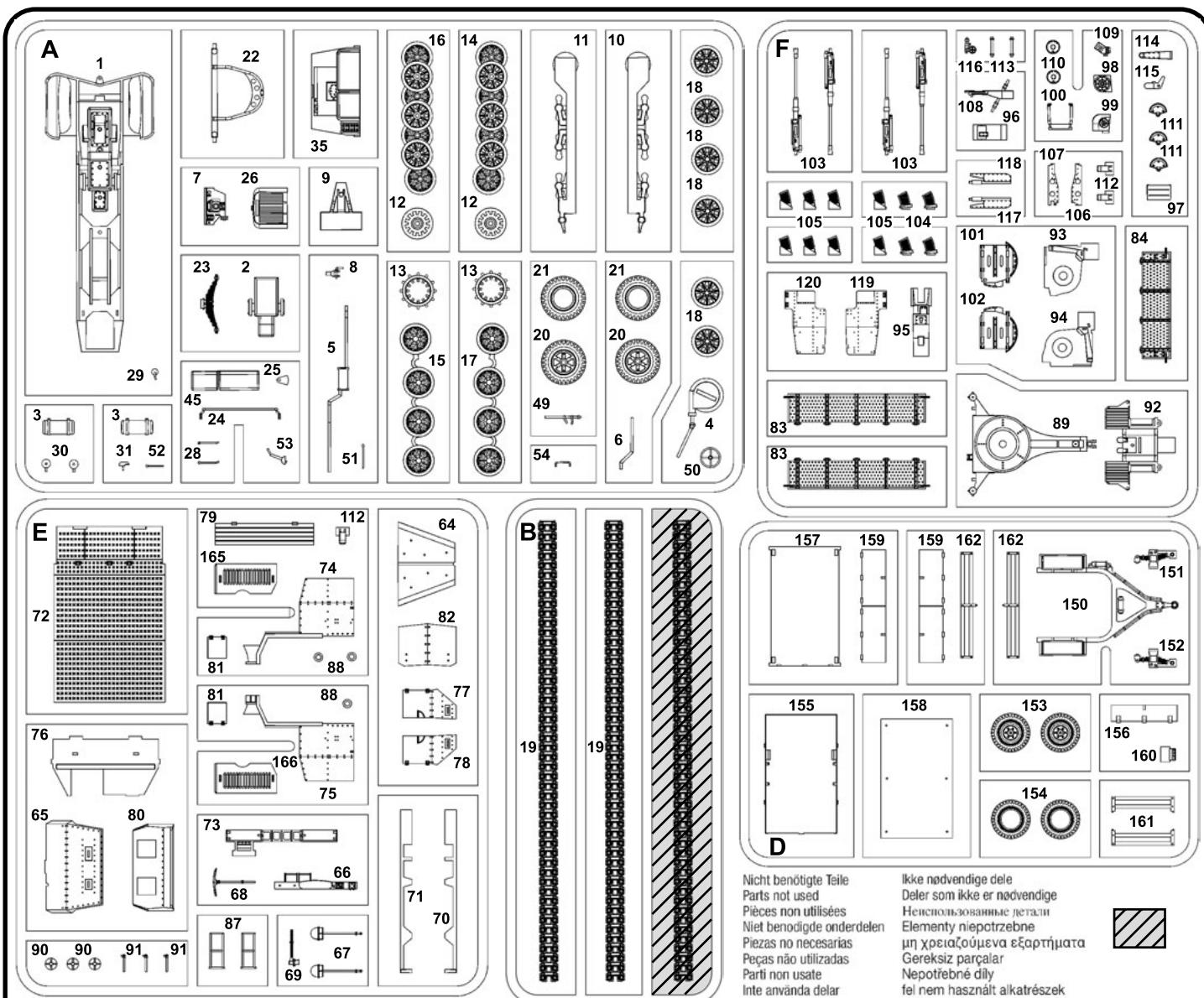
Les pièces de rechange nécessaires pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

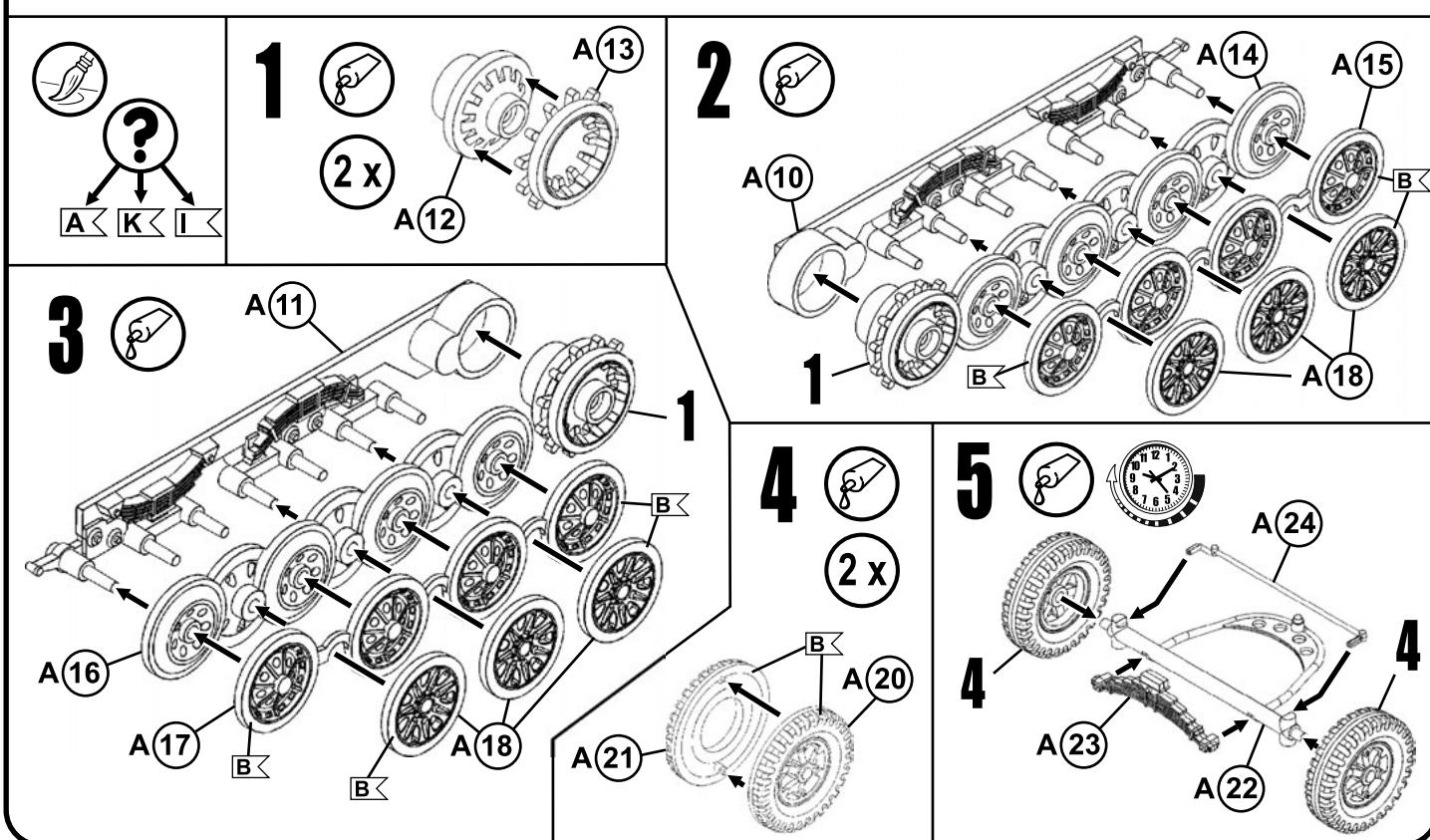
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



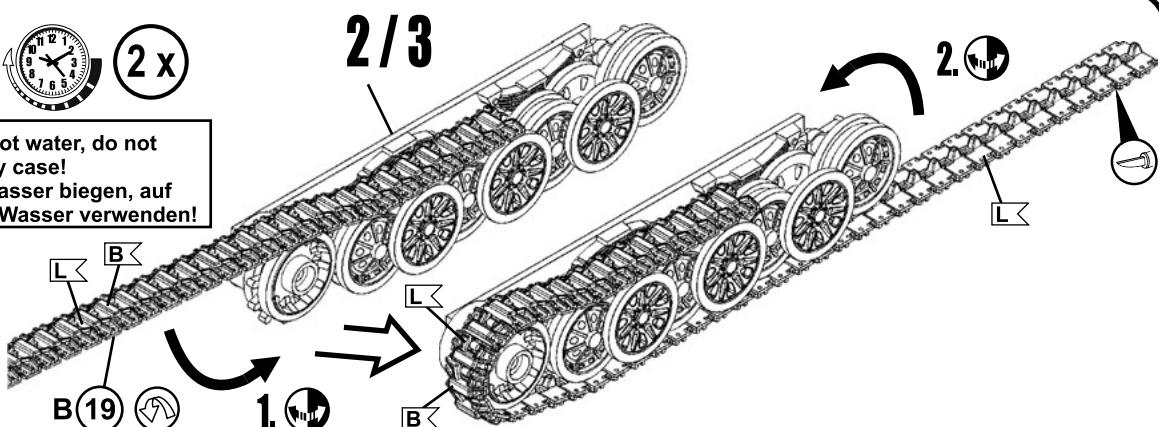
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Pecas não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tarpeettomat osat

Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy, niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotrebne díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební deli

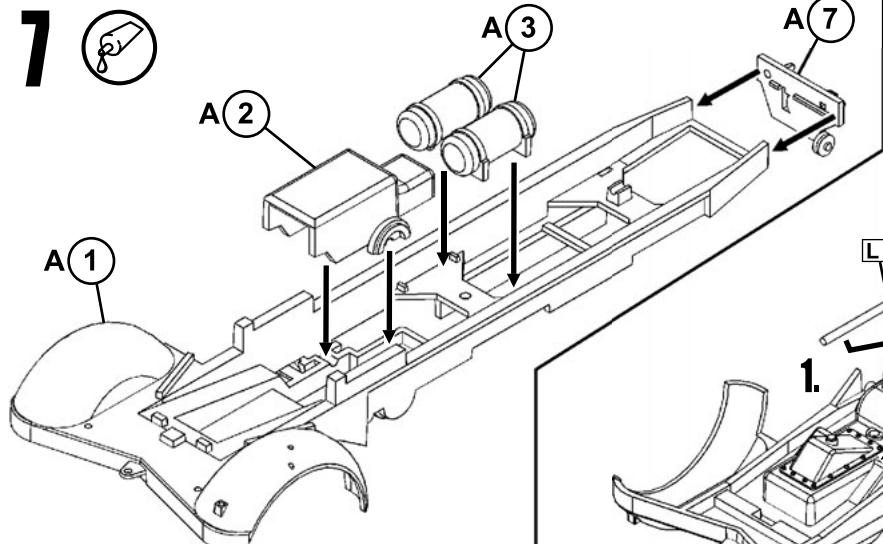


6 **2 x**

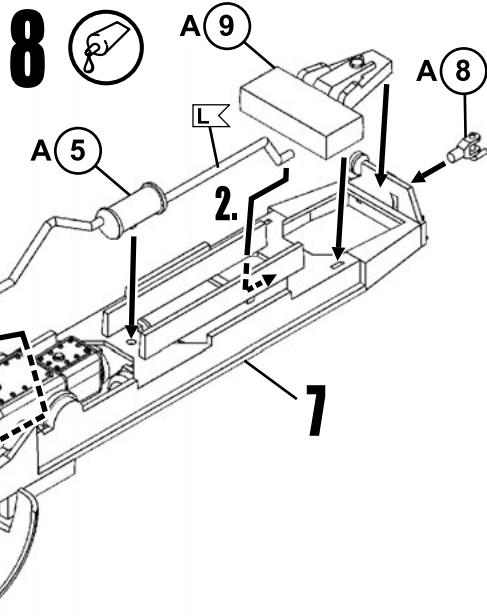
Bend with the help of hot water, do not use boiling water in any case!
Mit Hilfe von heißem Wasser biegen, auf keinen Fall kochendes Wasser verwenden!



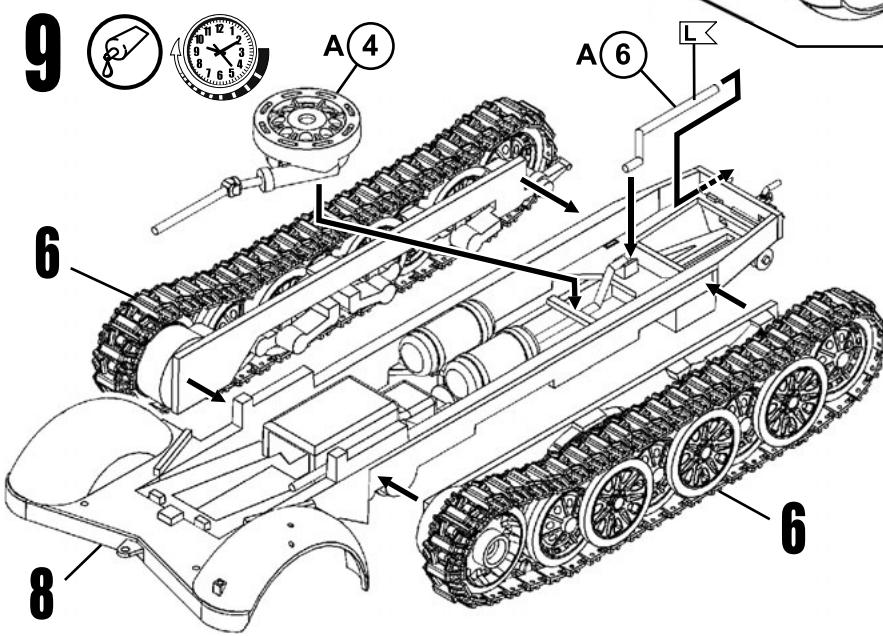
7



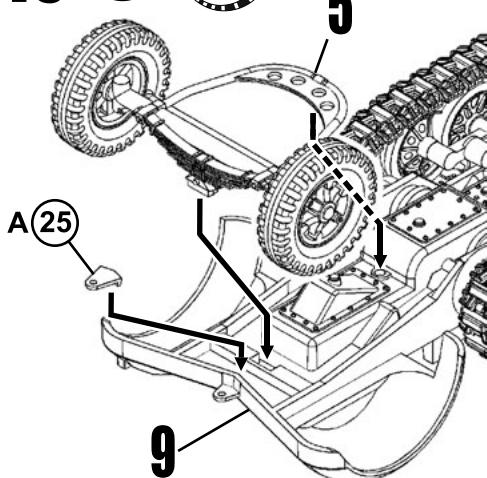
8



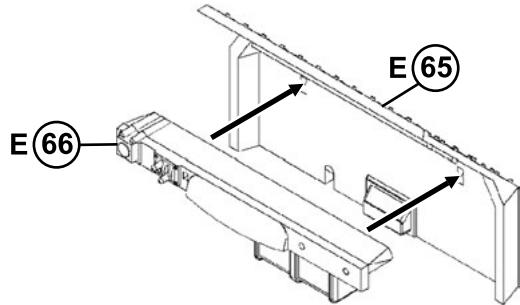
9



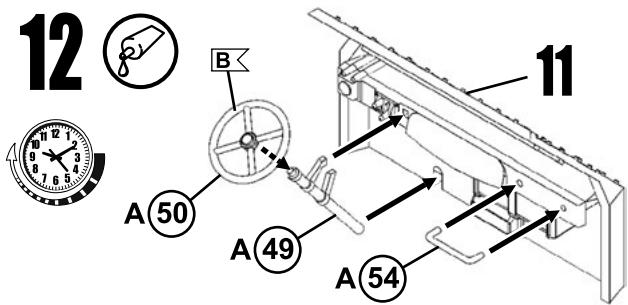
10

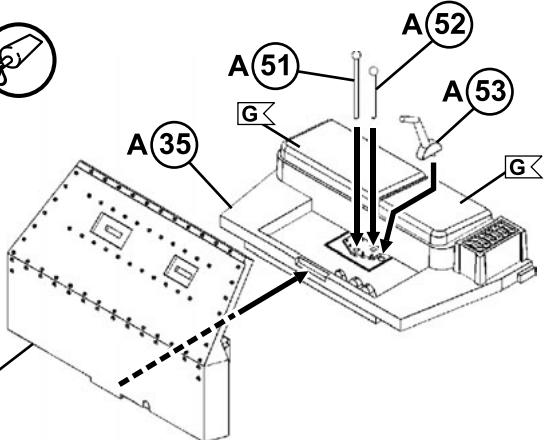
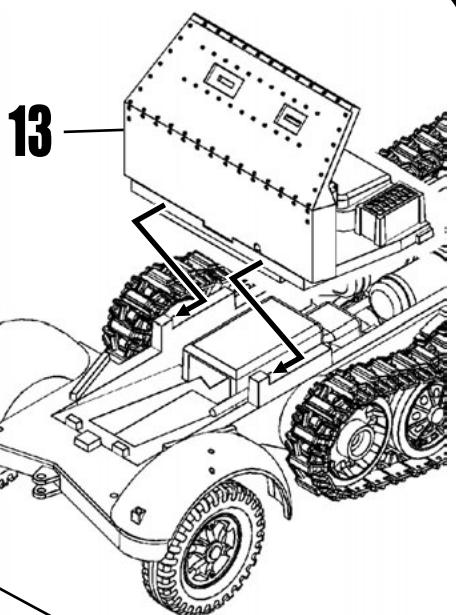
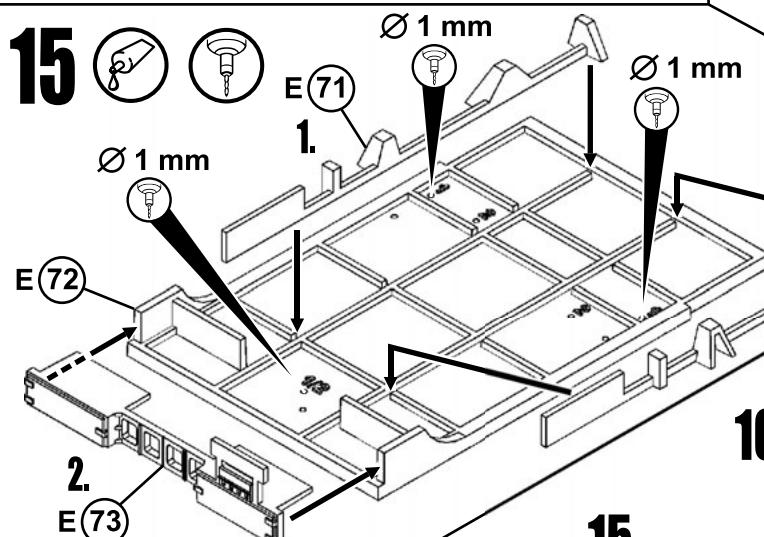
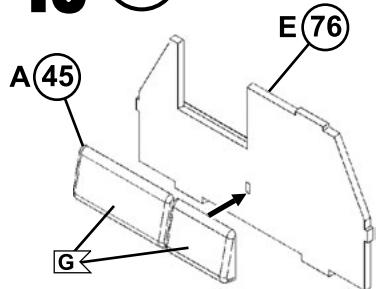
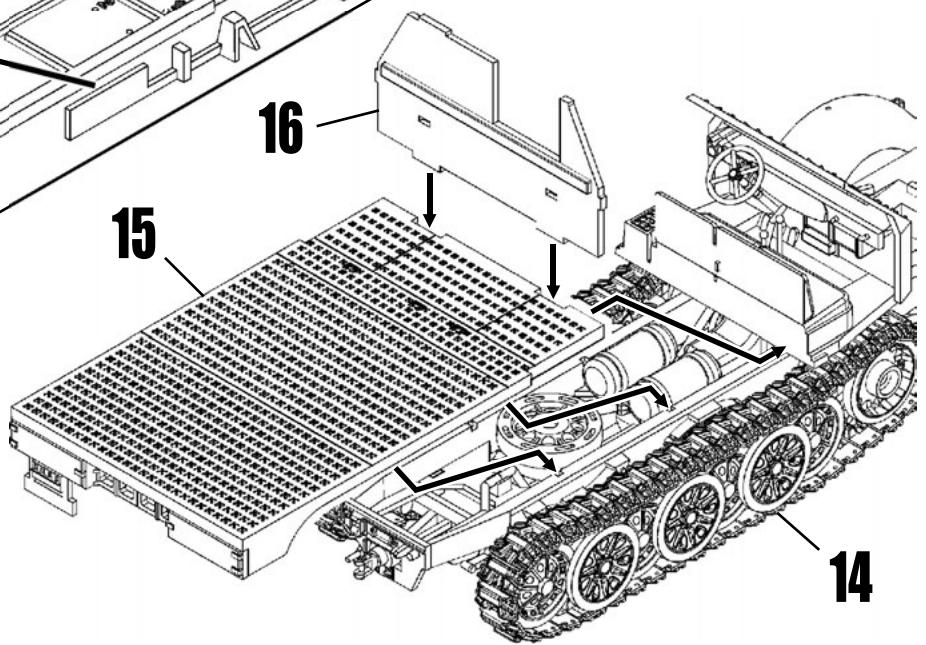
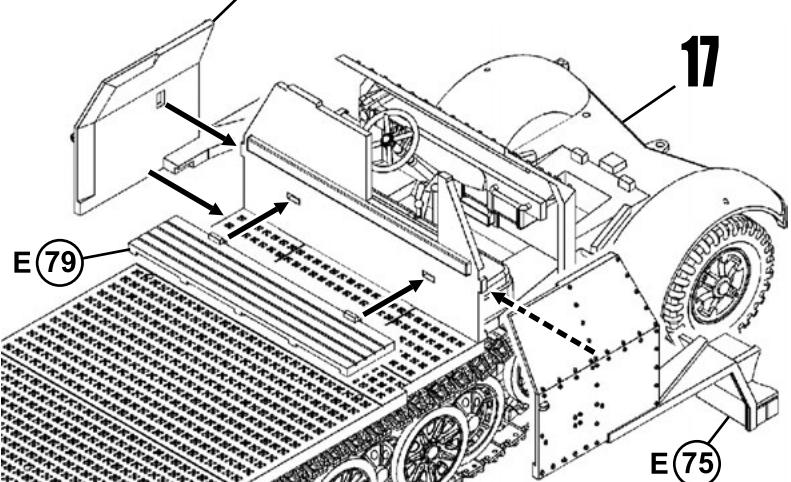
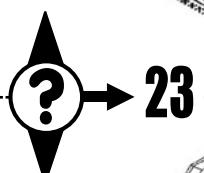
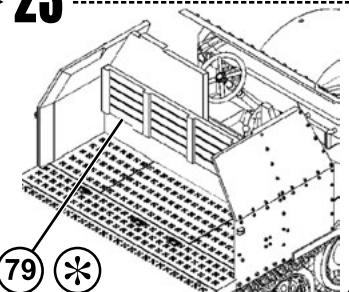


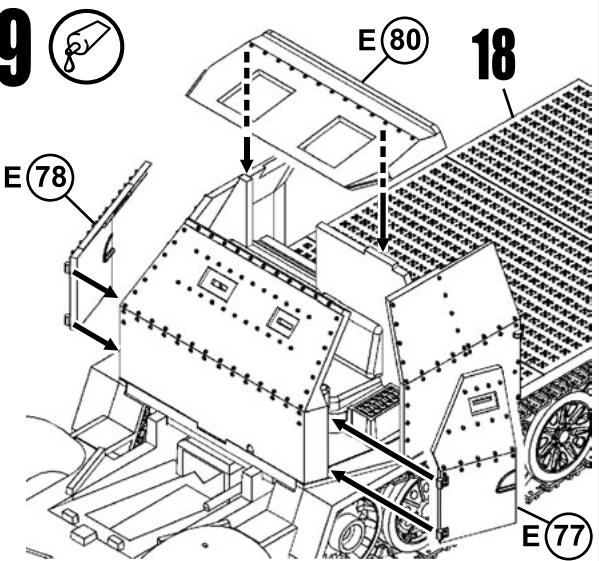
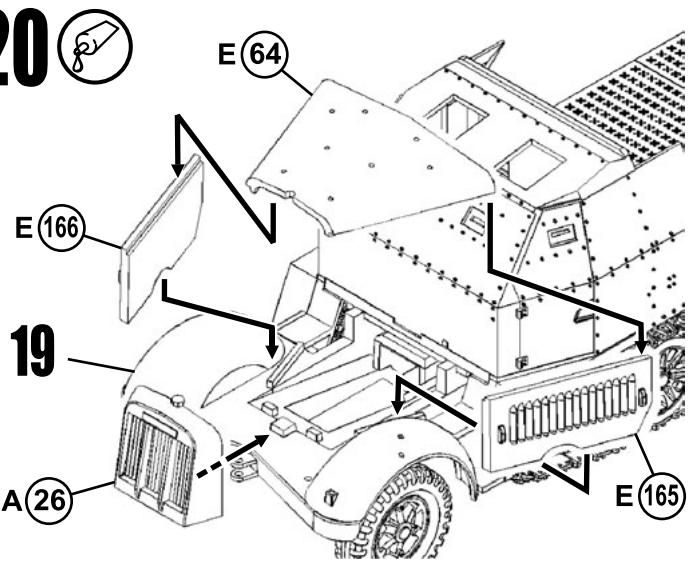
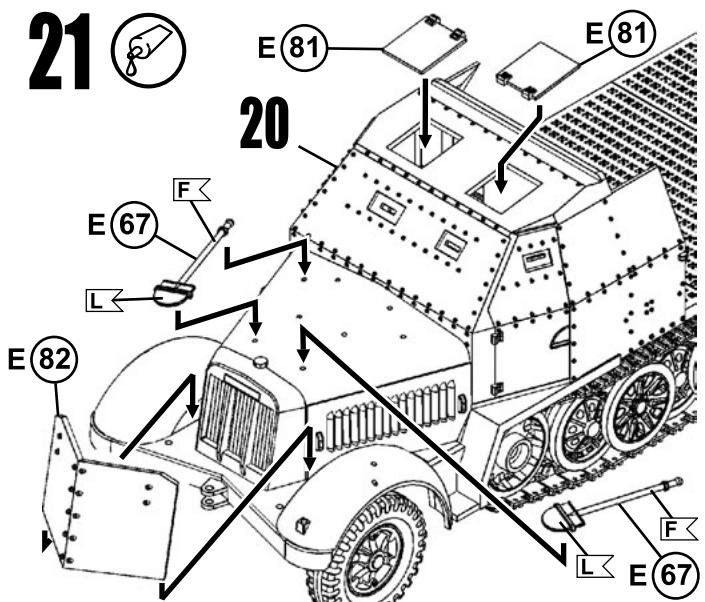
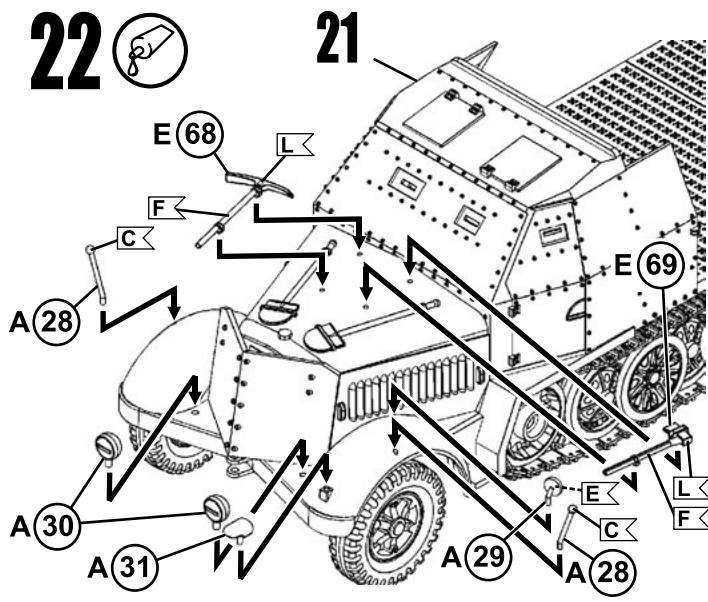
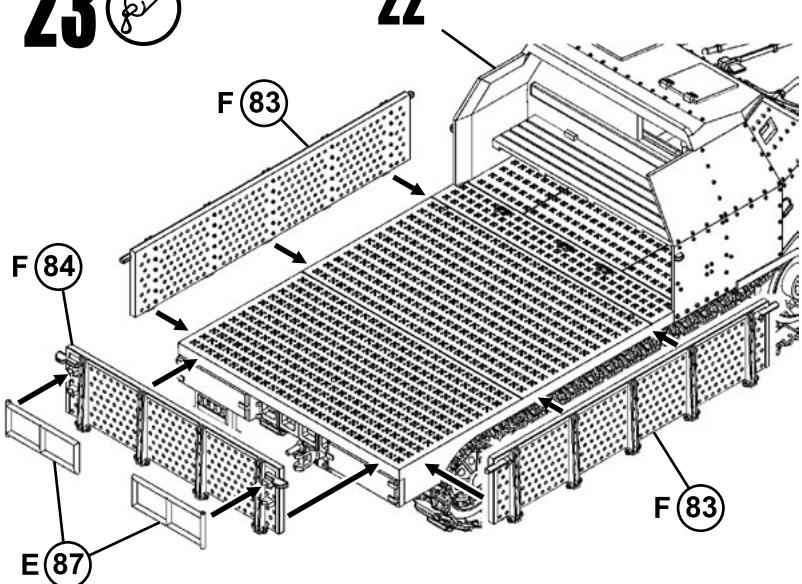
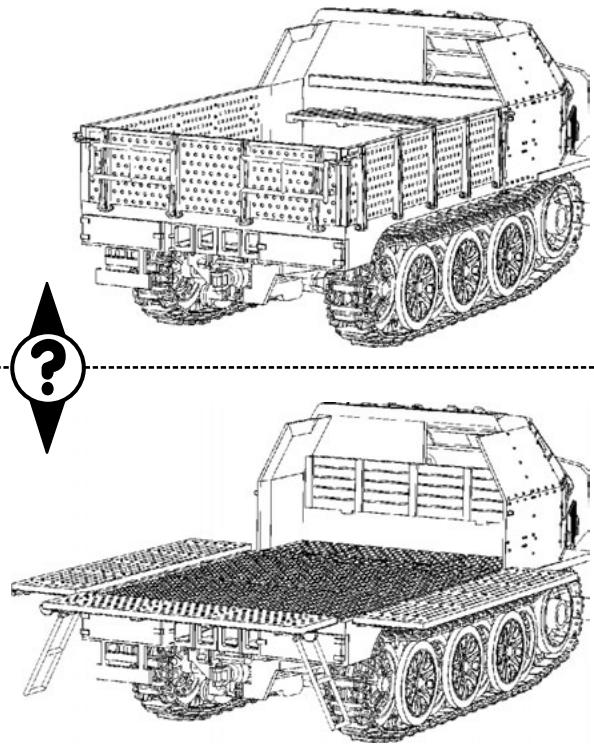
11

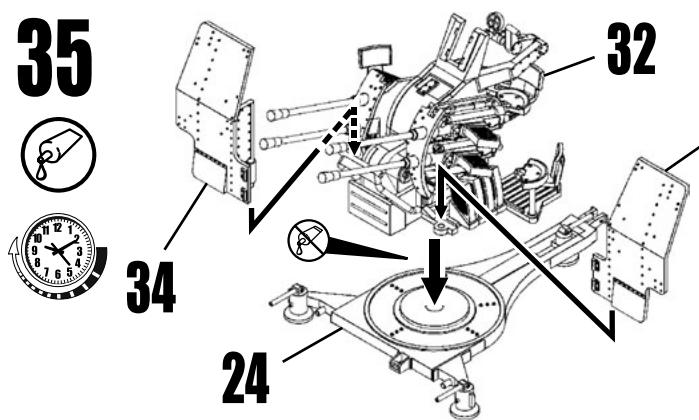
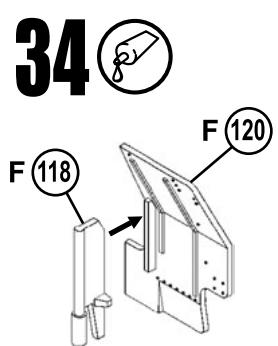
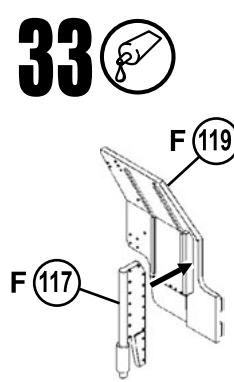
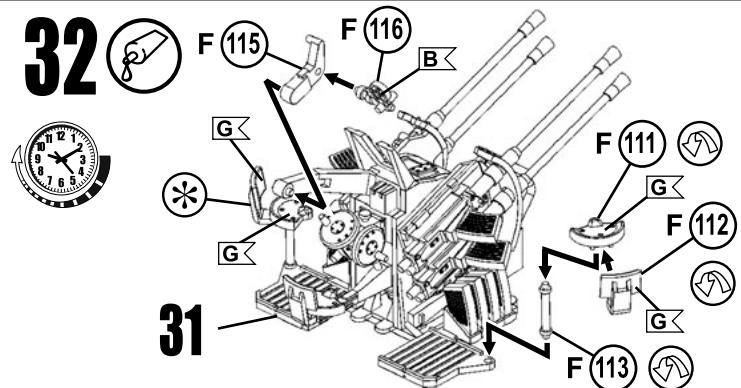
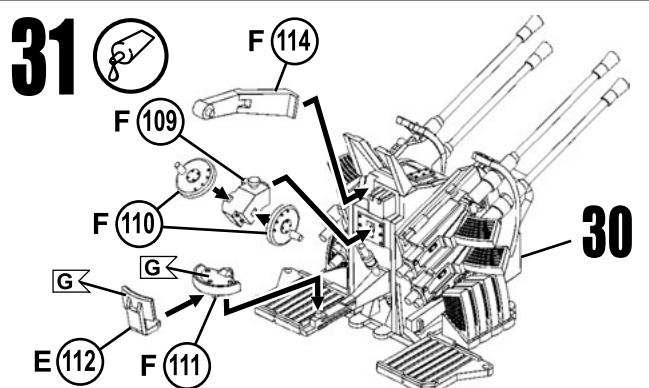
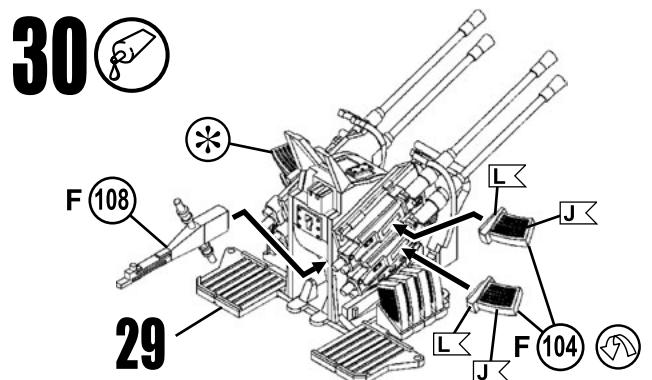
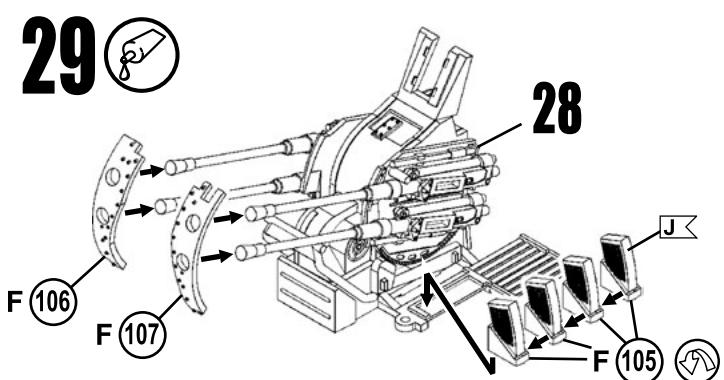
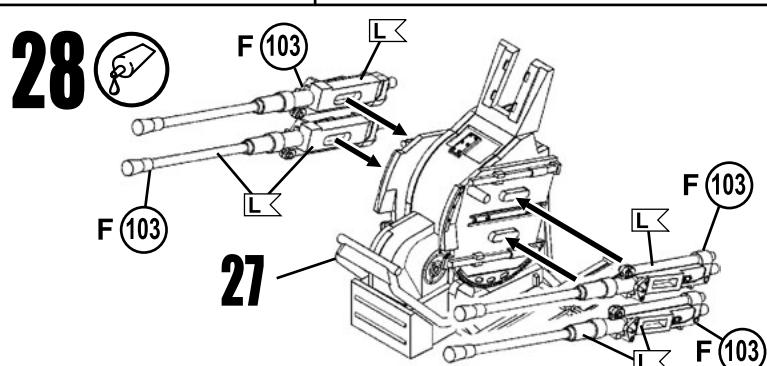
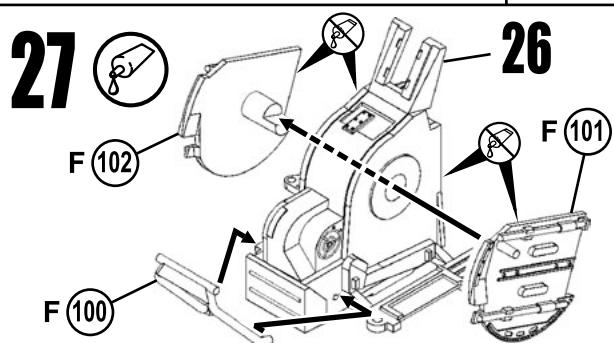
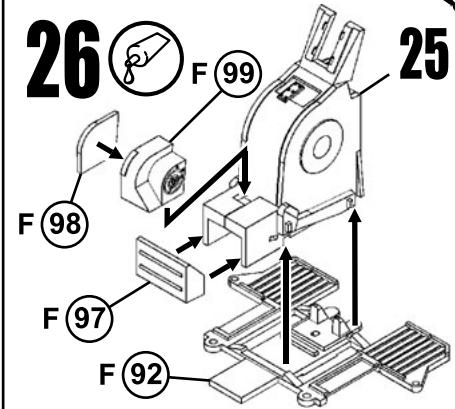
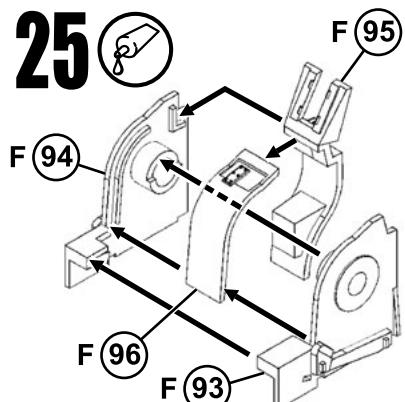
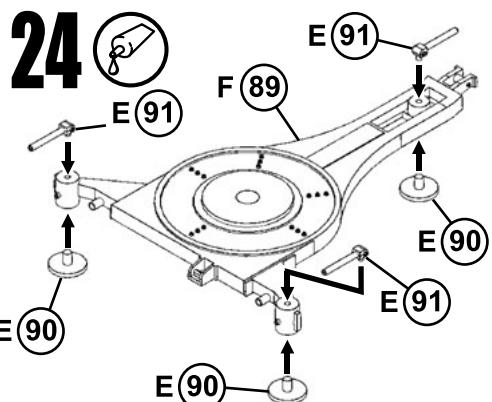


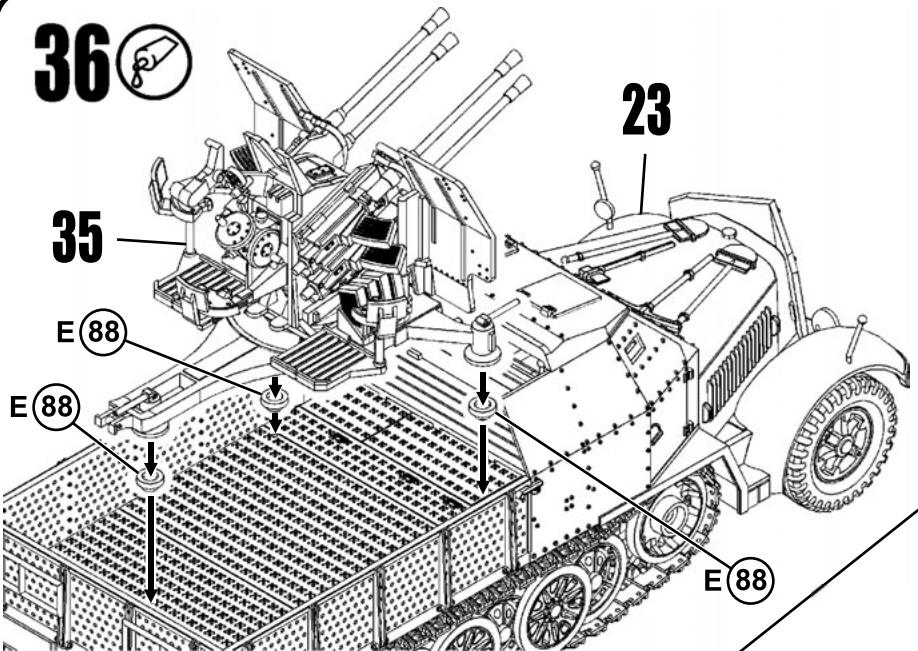
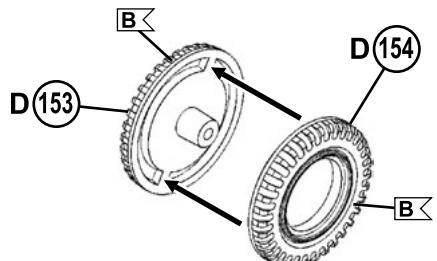
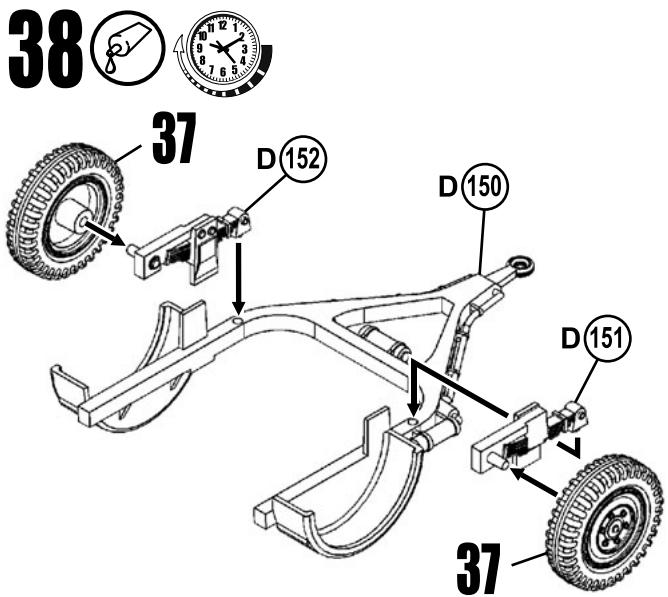
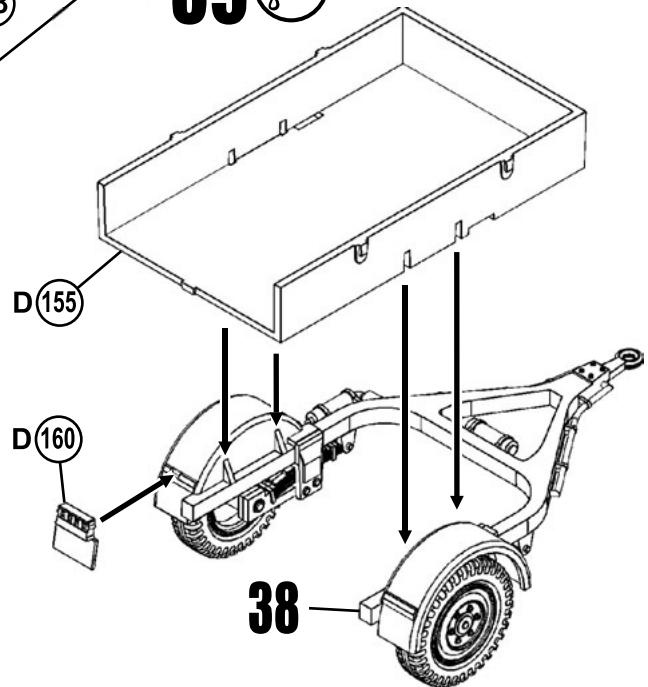
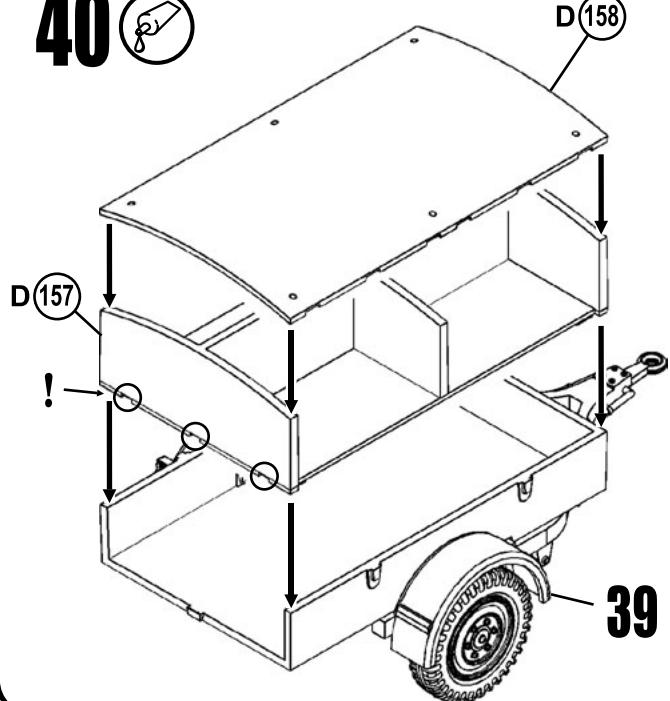
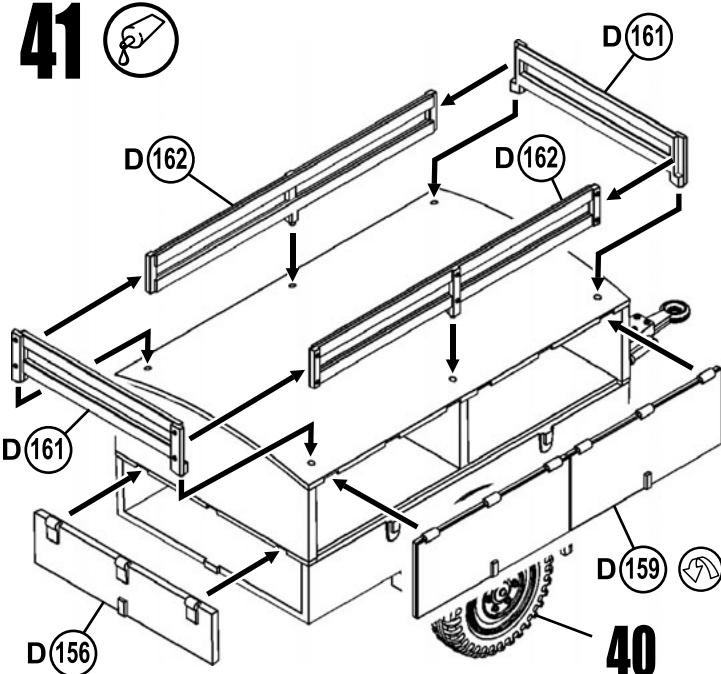
12



13**14****15****16****15****18****E 79 (*)****23**

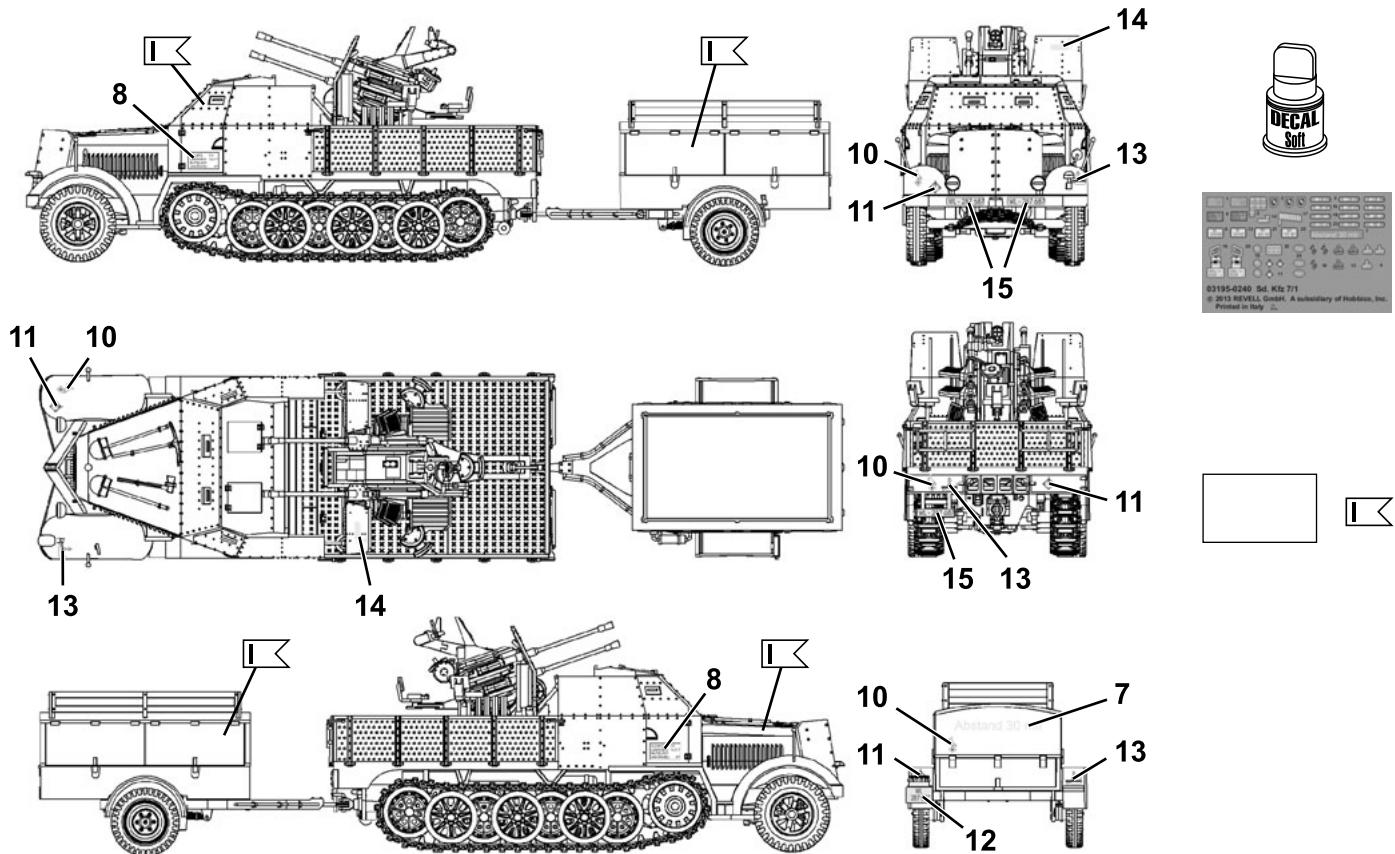
19**20****21****22****23****22**



36**23****37****2 x****38****37****D152****D150****D151****37****39****40****D158****41****D161****D162****D161****D159**

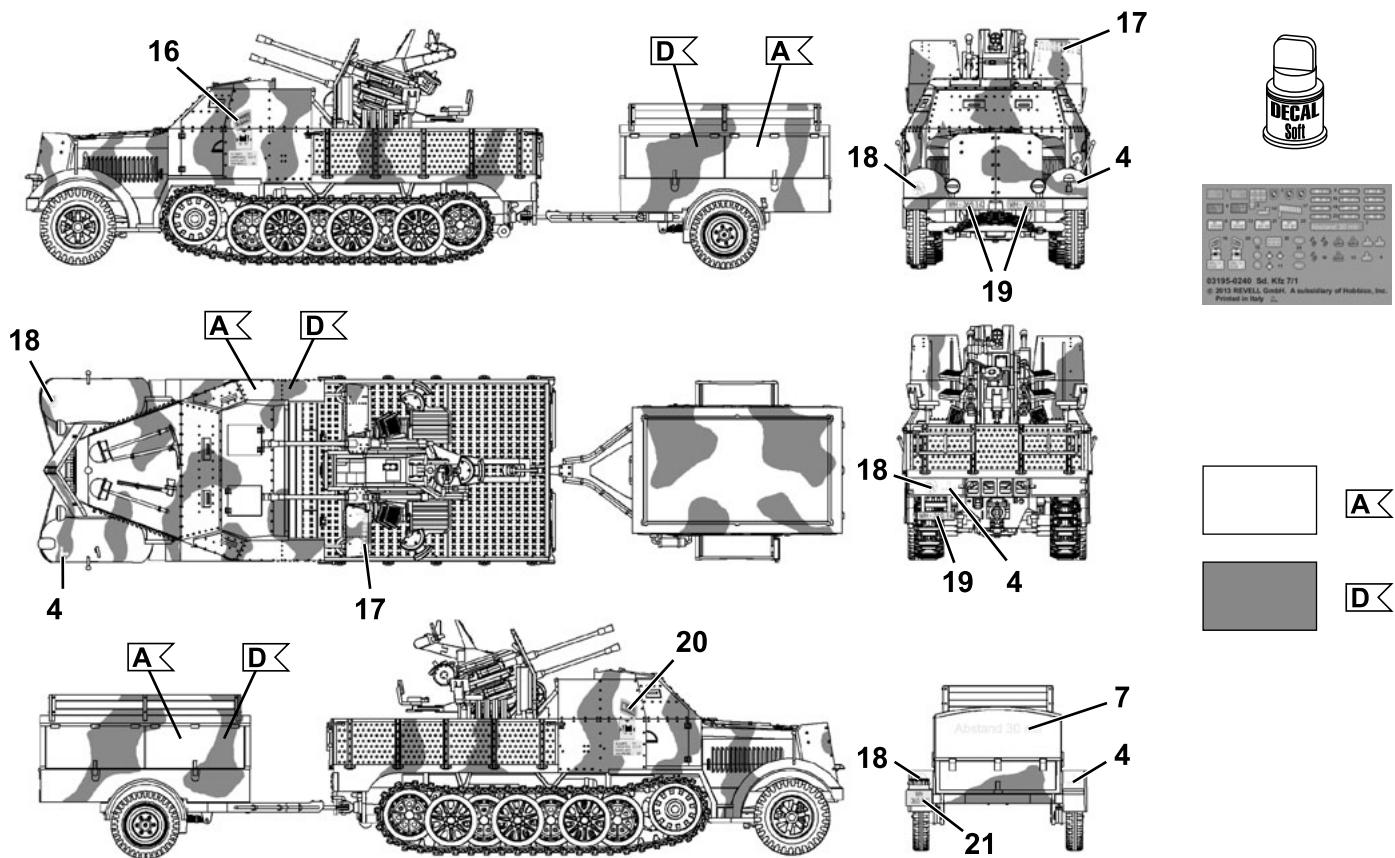
42 ? 

Fallschirm-Panzer-Division 1 "Hermann Göhring", Rom/ Italien, 1944



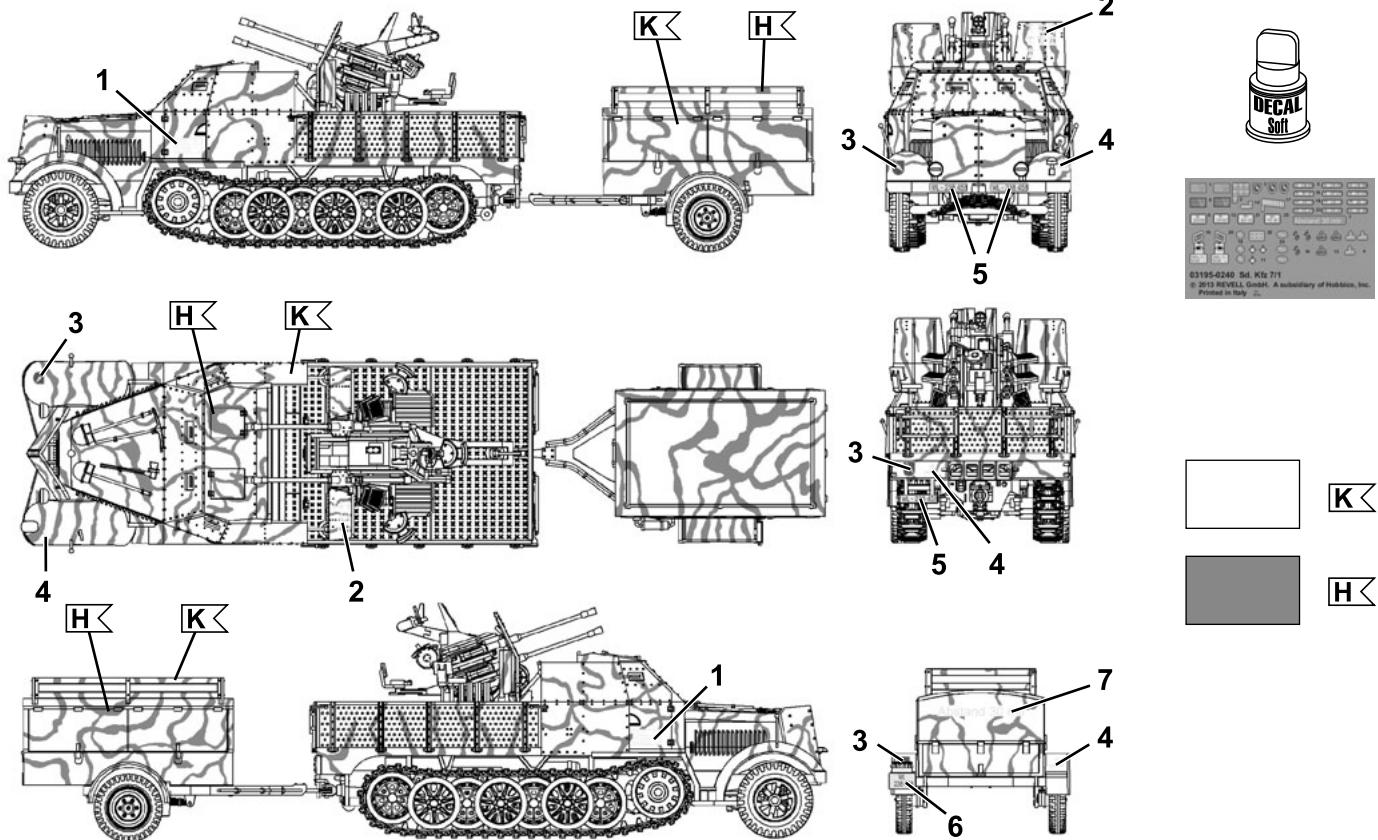
43 ? 

Heeres-Flak-Artillerie-Abteilung 283 (motorisiert), 24. Panzer Division, Russland, 1944



44 ?

Flak-Regiment 79 (motorisiert), 1. Flak-Brigade, Normandie/ Frankreich, 1944



45 ?

Heeres-Flak-Artillerie-Abteilung 281 (motorisiert), 116. Panzerdivision "Windhund-Division", Aachen, 1944

